

# CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ET INFORMATIONS DESTINÉES À LA CLIENTÈLE

du Goethe-Institut e.V., Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Allemagne (« Goethe-Institut » ou « Nous ») pour la réservation de cours et d'examens et les ventes de marchandises.

## SOMMAIRE

SOMMAIRE .....	1
1. CHAMP D'APPLICATION .....	3
2. CONCLUSION DU CONTRAT .....	3
a. Conclusion du contrat sur notre site internet.....	3
b. Conclusion du contrat en dehors de notre site internet.....	3
(1) Conclusion du contrat par fax ou par courrier postal .....	3
(2) Conclusion du contrat par courrier électronique .....	4
3. CLAUSE DE RÉSERVE .....	4
4. TARIFS .....	4
5. PAIEMENT.....	4
6. CONDITIONS PARTICULIÈRES DE PARTICIPATION AUX COURS ET EXAMENS .....	5
a. Cours collectifs.....	5
b. Modification de l'inscription et désistement pour les cours et examens en présentiel .....	5
c. Échéance et paiement.....	6
d. Volume des prestations.....	6
e. Hébergement en cas de cours en présentiel pour les adultes (Allemagne) .....	6
f. Obligations des participants aux cours et examens .....	6
g. Droits d'auteur.....	7
h. Résiliation .....	7
(1) Cours par correspondance.....	7
(2) Mise en danger du bien-être de l'enfant dans le cadre des cours pour enfants et jeunes.....	7
(3) Violation des obligations de comportement .....	7
i. Réserve de modification en cas de circonstances ou d'événements graves et exceptionnels.....	8
7. CONDITIONS PARTICULIÈRES POUR LES VENTES DE MARCHANDISES .....	8
a. Conditions de livraison .....	8
b. Réserve de propriété .....	8

<i>c. Dommages intervenus pendant le transport</i> .....	8
8. DROIT DE RÉTRACTATION .....	8
9. GARANTIE .....	8
10. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ .....	8
11. RÈGLEMENT DES LITIGES .....	9
INFORMATIONS SUR LE DROIT DE RÉTRACTATION ET FORMULAIRES DE RÉTRACTATION ....	10
<i>a. Pour les cours et les examens</i> .....	10
<i>b. Pour les ventes de marchandises</i> .....	11

## 1. CHAMP D'APPLICATION

Les conditions générales de vente (« CGV ») ci-après sont applicables à l'ensemble des relations contractuelles entre le Goethe-Institut et les consommateurs ou les professionnels (« Clients », « Participants aux cours », « Participants aux examens » ou « Vous »), qui commandent des services payants du Goethe-Institut (ventes de marchandises, réservation de cours par correspondance et en présentiel et examens) sur le site internet [goethe.de](http://goethe.de). Les [conditions d'utilisation](#) s'appliquent à l'utilisation des services gratuits proposés sur le site internet [goethe.de](http://goethe.de). Si le professionnel utilise des conditions générales de vente contraires ou complémentaires, leur validité est réfutée par les présentes ; elles ne font partie intégrante du contrat que sous réserve de notre accord explicite.

## 2. CONCLUSION DU CONTRAT

### a. Conclusion du contrat sur notre site internet

En présentant les produits (cours, examens et marchandises) sur notre site internet, nous faisons une offre ferme de conclure un contrat concernant ces produits. Vous pouvez dans un premier temps mettre nos produits dans le panier sans engagement et rectifier à tout moment vos saisies avant d'envoyer votre commande ferme en utilisant les aides à la correction prévues à cette fin et expliquées lors du processus de commande. Le contrat est conclu lorsque vous acceptez l'offre relative aux produits contenus dans le panier en cliquant sur Commander. Immédiatement après l'envoi de la commande, vous recevez de nouveau une confirmation par courrier électronique.

Les langues ci-dessous sont disponibles pour la conclusion du contrat

- pour les cours en présentiel et les examens en Allemagne : allemand, anglais, français, italien, espagnol
- pour les cours en présentiel et les examens en dehors de l'Allemagne, ainsi que pour les cours en ligne organisés localement : allemand et langue du pays concerné
- pour les cours en ligne et les cours en présentiel de formation continue pour les enseignants : allemand
- pour les cours par correspondance (à l'exception des cours en ligne de formation continue pour les enseignants) : allemand, anglais

Nous sauvegardons le contenu du contrat et nous vous envoyons les données de la commande et nos CGV par courrier électronique. Le texte du contrat n'est plus accessible sur Internet pour des raisons de sécurité.

### b. Conclusion du contrat en dehors de notre site internet

Vous pouvez également vous inscrire à nos cours et examens à l'aide du formulaire d'inscription. Vous pouvez obtenir les formulaires d'inscription au Goethe-Institut de la ville de votre choix ou sur Internet. Les différents modes d'inscription à votre disposition sont indiqués dans le formulaire d'inscription ainsi que dans la description du produit sur Internet.

#### (1) Conclusion du contrat par fax ou par courrier postal

Si ces modes d'inscription sont disponibles, vous pouvez renvoyer le formulaire d'inscription rempli par fax ou par courrier postal au destinataire de la demande indiqué dans le formulaire d'inscription.

Le Goethe-Institut de la ville de votre choix décidera de votre participation. Les dates des cours et des examens ainsi que les délais d'inscription sont indiqués dans les formulaires d'inscription ainsi que dans la description du produit sur Internet. Seules les demandes d'inscription complètes et envoyées dans les délais pourront, dans la limite des places disponibles, être prises en compte. En règle générale, les demandes d'inscription sont prises en compte dans leur ordre d'arrivée chronologique.

Vous serez informé par écrit de la décision concernant votre participation dans un délai de cinq jours à compter de la réception du formulaire d'inscription. Seule cette confirmation écrite

vous donne le droit de participer au cours ou à l'examen. Les personnes dont les demandes d'inscription ont été refusées sont informées par écrit dans les plus brefs délais.

### *(2) Conclusion du contrat par courrier électronique*

Si ce mode d'inscription est disponible, vous pouvez renvoyer le formulaire d'inscription rempli par courrier électronique au destinataire de la demande indiqué dans le formulaire d'inscription.

L'envoi du formulaire d'inscription rempli constitue de votre part une offre juridiquement contraignante de conclure un contrat concernant le produit en question. Vous serez informé par écrit de la décision concernant votre participation dans un délai de cinq jours à compter de la réception du formulaire d'inscription. En cas d'acceptation de votre demande, le contrat est conclu. Seule cette confirmation écrite vous donne le droit de participer au cours ou à l'examen. Les personnes dont les demandes d'inscription ont été refusées sont informées par écrit dans les plus brefs délais.

Le point 2 b. (1) paragraphe 2 s'applique en conséquence.

## **3. CLAUSE DE RÉSERVE**

Le contrat est soumis aux conditions suivantes :

- pour tous les cours : les données indiquées dans votre commande doivent correspondre aux conditions préalables d'autorisation nécessaires indiquées sur le site internet et vous devez avoir atteint, à la date du début des cours, l'âge minimum requis indiqué dans la description du produit.
- pour les cours et les examens collectifs : le nombre minimum de participants indiqué dans la description de chaque produit doit être atteint.
- le test d'évaluation mentionné le cas échéant dans la description du produit doit être passé en temps voulu.
- pour les examens : le participant doit remplir les conditions de participation prévues par le § 3 du [règlement des examens](#) du Goethe-Institut.
- concernant les cours pour enfants et jeunes : l'inscription doit avoir été effectuée par le ou les représentants légaux en qualité de partenaires contractuels, et toutes les déclarations et/ou consentements nécessaires doivent avoir été transmis par écrit au Goethe-Institut suite à l'inscription (par exemple par courrier électronique ou par fax).

Si l'une de ces conditions n'est pas remplie et que le contrat ne peut pas être conclu, les frais de cours et/ou d'examen seront remboursés.

## **4. TARIFS**

Les tarifs indiqués à la date de l'inscription sur le site internet sont applicables aux **cours et examens**.

Les prix indiqués pour les **marchandises** sont majorés le cas échéant de frais de port. Vous trouverez plus de précisions sur les frais de port dans les produits.

## **5. PAIEMENT**

Le paiement peut être effectué avec les modes de paiement indiqués sur le site internet au plus tard au début du processus de commande. Le moyen de paiement est sélectionné à chaque commande. Tout droit à l'utilisation d'un moyen de paiement déterminé est exclu.

## 6. CONDITIONS PARTICULIÈRES DE PARTICIPATION AUX COURS ET EXAMENS

### a. Cours collectifs

Le nombre minimum de participants pour chaque cours est indiqué dans la description du produit correspondante. Les participants sont répartis par groupes et par niveaux selon un test d'évaluation, si celui-ci est requis dans la description du produit. Après inscription définitive au cours, chaque participant reçoit un code d'accès au test d'évaluation. Le test d'évaluation doit être effectué dans le délai spécifique indiqué dans la description du produit.

Le contrat est soumis à la condition que le nombre minimum de participants soit atteint et que le test d'évaluation éventuellement requis soit effectué dans les délais indiqués, voir point 3 phrase 2.

### b. Modification de l'inscription et désistement pour les cours et examens en présentiel

Sans préjudice de votre [droit de rétractation](#), il convient d'appliquer ce qui suit :

toute modification de l'inscription à un cours en présentiel (par exemple modification de la date du cours) n'est possible que dans des cas exceptionnels et avec l'accord du Goethe-Institut. En l'absence de disposition contraire, toute modification de l'inscription entraîne le versement d'une participation aux frais du montant suivant :

#### Participation aux frais en cas de modification de l'inscription

<i>Cours en présentiel en dehors de l'Allemagne</i>	5 % des frais du cours
<i>Cours en présentiel en Allemagne</i>	Si sa demande de visa a été rejetée, le participant peut, sur présentation des justificatifs correspondants, modifier une première fois son inscription gratuitement. Dans tous les autres cas, les frais de modification de l'inscription s'élèvent à 60 €.

Sauf accord contraire, la modification de l'inscription à un examen en présentiel n'est possible que dans des cas exceptionnels et avec l'accord du Goethe-Institut.

Le participant aux cours ou examens peut annuler son inscription par écrit (lettre, fax ou courrier électronique) conformément aux conditions ci-dessous :

#### Participation aux frais en cas de désistement

Désistement ...	<i>Cours en présentiel en dehors de l'Allemagne</i>	<i>Cours en présentiel en Allemagne</i>	<i>Examens</i>
<b>au plus tard 4 semaines avant le début</b>	10 % des frais du cours	160 €	100 % des frais d'examen
<b>au plus tard 1 semaine avant le début</b>	20 % des frais du cours	30 % des frais du cours, au minimum 160 €	100 % des frais d'examen
<b>au plus tard 1 jour avant le début</b>	30 % des frais du cours	50 % des frais du cours, au minimum 160 €	100 % des frais d'examen
<b>après le début</b>	100 % des frais du cours	100 % des frais du cours	100 % des frais d'examen

La réception de la déclaration de désistement par le Goethe-Institut fait foi pour le respect du délai.

Le participant aux cours peut le cas échéant annuler gratuitement l'hébergement réservé 4 semaines avant le début des cours. Toute annulation plus tardive est exclue. Le loyer doit être

réglé dans son intégralité, même en cas de non-utilisation de l'hébergement, si nous ne parvenons pas à relouer pour la période de location réservée.

Le participant aux cours ou examens est libre de prouver, pour toutes les modifications d'inscription et tous les désistements, que nous n'avons subi aucun préjudice ou un préjudice moindre.

Les éventuelles législations nationales à caractère obligatoire ne sont pas affectées par la présente clause.

#### *c. Échéance et paiement*

Les frais (**frais de cours et/ou d'examens en présentiel**) sont exigibles dans leur intégralité à la date indiquée sur la facture.

Pour tous **les cours par correspondance**, les frais sont exigibles dans leur intégralité à la date indiquée sur la facture.

Tous les frais bancaires éventuels s'appliquant au paiement des frais de cours sont à la charge du participant aux cours. Le Goethe-Institut ne perçoit pas de frais de transaction distincts.

Un cours ou un examen ne peut être débuté ou poursuivi si les échéances de paiement ne sont pas respectées. Dans ce cas, le Goethe-Institut a le droit d'attribuer la place du cours à une autre personne s'il s'agit d'un cours en présentiel.

#### *d. Volume des prestations*

Les frais de cours contiennent la participation aux cours en fonction du type de cours, la correction et le commentaire des devoirs et tests, la prise en charge pédagogique ainsi que la remise des attestations de présence ; pour les cours par correspondance, les frais comprennent en outre les supports de cours et leur expédition au participant.

Les frais d'examen incluent la délivrance d'un relevé de notes.

Les autres particularités résultent des descriptions des produits respectives.

#### *e. Hébergement en cas de cours en présentiel pour les adultes (Allemagne)*

Le Goethe-Institut loue sur demande des logements meublés ou fournit des logements d'autres bailleurs pour la durée d'un cours en présentiel réservé. Le type d'hébergement est décrit dans l'offre, il n'est pas possible de faire une visite préalable.

Les hébergements ne sont loués que dans le cadre des cours et pour une utilisation temporaire. Le jour d'entrée est le jour d'arrivée indiqué, le jour de sortie est le jour de départ indiqué. Le contrat de bail expire au jour du départ sans que cela ne nécessite une résiliation. Si le locataire continue d'utiliser la chose louée après l'expiration de la durée du bail, la relation contractuelle entre le bailleur et le locataire n'est pas prolongée. Le participant aux cours peut uniquement héberger des personnes pour une nuit avec le consentement explicite du bailleur, le consentement étant accordé si l'intérêt légitime du participant aux cours le requiert.

Le participant aux cours est autorisé à utiliser les locaux loués exclusivement à des fins de logement conformément au règlement intérieur. Il est interdit de modifier les locaux loués. Le participant aux cours s'engage à nettoyer, à aérer et à chauffer les locaux loués de manière appropriée, et à manipuler avec précaution les installations et les équipements compris dans la location. Le participant aux cours est tenu de notifier sans délai au Goethe-Institut tout dommage subi par les locaux loués, par le bâtiment, ainsi que par les équipements et installations appartenant au bâtiment ou au terrain et de le réparer à ses frais si le préjudice résulte de sa négligence d'en préserver l'intégrité ou de toute autre cause.

À la cessation de la relation contractuelle entre le bailleur et le locataire ou lors de son départ, le participant aux cours est tenu de restituer les locaux loués propres et avec toutes les clés qui lui ont été remises.

#### *f. Obligations des participants aux cours et examens*

Le participant à un cours en présentiel

- doit s'assurer, à ses frais, que son séjour sur les lieux des cours est légal et qu'il possède l'autorisation de voyager et le permis de séjour/visa nécessaire le cas échéant.
- il lui incombe de souscrire une assurance maladie, accident, responsabilité civile et habitation.
- il s'engage à respecter le règlement intérieur et des cours applicable dans les instituts.

Le participant à un cours par correspondance

- veille personnellement à remplir les conditions techniques nécessaires à la participation au cours et indiquées dans l'offre.
- n'est pas autorisé à publier ou à rendre accessibles à des tiers les données d'accès mises à sa disposition sur les plates-formes d'apprentissage et/ou de tests du Goethe-Institut.

Les obligations du participant à un examen découlent du règlement des examens dans sa version en vigueur.

#### *g. Droits d'auteur*

L'ensemble du matériel de cours et d'examen (textes, exercices, questions-tests, solutions, images, codes de programmes, vidéos et autres contenus) est protégé par des droits d'auteur. Un simple droit d'utilisation non cessible est exclusivement conféré aux participants aux cours pour un usage personnel dans le cadre de la participation à un cours.

Il est notamment interdit aux participants aux cours de faire des copies du matériel de cours ou d'examen pour des tiers, de le publier ou de le transmettre, de le transmettre sur Internet ou autres réseaux, à titre onéreux ou gratuit, de le revendre ou de l'utiliser à des fins commerciales. Il est interdit de retirer les éventuelles mentions de droits d'auteur, les signes distinctifs ou les emblèmes de marques. Toute violation des droits d'auteur est passible de poursuites pénales.

#### *h. Résiliation*

##### *(1) Cours par correspondance*

La durée du cours choisi est la durée indiquée dans la description du produit.

Sans préjudice de votre [droit de rétractation](#), il convient d'appliquer ce qui suit :

Vous pouvez résilier le contrat avec un préavis de six semaines, sans indication de motifs, jusqu'au terme du premier semestre suivant la conclusion du contrat, et à tout moment avec un préavis de trois mois à l'expiration du premier semestre. Le droit du Goethe-Institut et du participant aux cours de résilier le contrat en présence d'un motif légitime ne s'en trouve pas affecté.

##### *(2) Mise en danger du bien-être de l'enfant dans le cadre des cours pour enfants et jeunes*

Le Goethe-Institut se réserve le droit de résilier un cours prématurément et sans préavis en cas de circonstances susceptibles de mettre en danger le bien-être de l'enfant ou du jeune participant, si le Goethe-Institut n'est pas en mesure d'assurer un cours individuel qui pourrait y remédier.

Le Goethe-Institut n'est pas responsable des dommages éventuels causés par la résiliation du cours, sauf si ces dommages résultent d'un acte intentionnel du Goethe-Institut ou commis par négligence. Les dispositions du point 10 ne s'en trouvent pas affectées.

##### *(3) Violation des obligations de comportement*

Le Goethe-Institut se réserve le droit de résilier un cours prématurément et sans préavis en cas de mauvaise conduite grave de la part du participant. Le harcèlement moral ou sexuel, la consommation de drogue ou un comportement agressif vis-à-vis d'un ou une autre participant(e) sont notamment considérés comme des cas de mauvaise conduite grave.

Dans les cas mentionnés au point 6 (h), la résiliation doit intervenir par écrit.

Les éventuelles législations nationales à caractère obligatoire ne sont pas affectées par la présente clause d'annulation.

*i. Réserve de modification en cas de circonstances ou d'événements graves et exceptionnels*

En cas de circonstances ou d'événements graves et exceptionnels ou de modification de telles circonstances ou de tels événements déjà existants sur lesquels le Goethe-Institut n'a pas d'influence (par exemple émeutes, guerre ou conflits terroristes, catastrophes naturelles, épidémies, etc.), nous nous réservons le droit de vous proposer des modifications du cours (par exemple date et lieu). Dans ce cas, nous vous soumettrons une nouvelle offre en fixant une échéance, en vous demandant de nous indiquer si vous souhaitez accepter l'offre modifiée ou résilier le contrat. Si vous résiliez le contrat, nous vous rembourserons tout paiement éventuellement effectué (le cas échéant, au prorata de l'état actuel de la prestation de services fournie).

## **7. CONDITIONS PARTICULIÈRES POUR LES VENTES DE MARCHANDISES**

*a. Conditions de livraison*

Nous livrons uniquement par expédition. Le retrait de la marchandise par le client n'est pas possible.

*b. Réserve de propriété*

La marchandise demeure notre propriété jusqu'à son paiement complet.

*c. Dommages intervenus pendant le transport*

Si des marchandises sont livrées avec des dommages apparents intervenus pendant le transport, vous devez faire une réclamation dans les plus brefs délais auprès du livreur et nous contacter immédiatement. L'absence de réclamation ou de prise de contact n'a aucune conséquence sur vos droits et leur exercice, notamment sur votre garantie légale. Toutefois, vous nous aidez à faire valoir nos propres droits à l'égard du transporteur ou de l'assurance contre les risques de transport.

## **8. DROIT DE RÉTRACTATION**

Les consommateurs bénéficient du droit de rétractation légal décrit dans les [informations sur la rétractation](#). Aucun droit de rétractation volontaire n'est accordé aux professionnels.

## **9. GARANTIE**

La législation relative à la garantie des vices s'applique.

## **10. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

Pour les actions reposant sur des dommages causés par nous, nos représentants légaux ou nos préposés, notre responsabilité est toujours illimitée

- en cas d'atteinte à la vie, à l'intégrité corporelle ou à la santé
- en cas de manquement intentionnel ou de négligence grave
- en cas de promesse de garantie, s'il en est convenu ainsi
- à l'égard des consommateurs.

En cas de violation d'obligations substantielles du contrat, dont l'exécution seule permet une exécution en bonne et due forme du contrat lui-même et au respect desquelles le cocontractant peut se fier (obligations substantielles), reposant sur une négligence légère de notre part, de la part de nos représentants légaux ou de nos préposés, la responsabilité à



l'égard des professionnels est limitée à hauteur du montant du dommage propre au contrat, prévisible à la conclusion du contrat.

Au demeurant, toute action en réparation est exclue.

## **11. RÈGLEMENT DES LITIGES**

La Commission européenne a mis en place une plateforme permettant de régler les litiges en ligne. Vous la trouverez sur <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Les consommateurs peuvent utiliser cette plateforme pour régler leurs litiges.

Nous sommes disposés à participer à une procédure de conciliation extrajudiciaire devant un organe de conciliation. L'organe de conciliation compétent est : Universalschlichtungsstelle des Bundes am Zentrum für Schlichtung e.V., Straßburger Straße 8, 77694 Kehl am Rhein, Allemagne, [www.verbraucher-schlichter.de](http://www.verbraucher-schlichter.de) .

## INFORMATIONS SUR LE DROIT DE RÉTRACTATION ET FORMULAIRES DE RÉTRACTATION

Pour les consommateurs, il convient d'appliquer ce qui suit :

a. *Pour les cours et les examens*

### **Droit de rétractation**

Vous disposez d'un délai de quatorze jours pour vous rétracter du présent contrat sans justifier de motifs. Le délai de rétractation s'élève à quatorze jours à compter du jour de la conclusion du contrat.

Pour exercer votre droit de rétractation, vous devez nous informer (Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Allemagne ou [widerruf@goethe.de](mailto:widerruf@goethe.de) ou fax +49 89 15921- 450) par une déclaration non équivoque (par exemple par un courrier postal, un fax ou un courrier électronique) de votre décision de vous rétracter du présent contrat. Pour cela, vous pouvez utiliser le modèle de formulaire de rétractation ci-joint, ce qui n'est toutefois pas une obligation.

Pour que le délai de rétractation soit respecté, il vous suffit d'envoyer votre déclaration de rétractation avant l'expiration du délai de rétractation.

### **Conséquences de la rétractation**

Si vous vous rétractez du présent contrat, nous vous rembourserons tous les paiements que nous aurons reçus, y compris les frais de livraison, immédiatement et au plus tard dans un délai de sept jours à compter du jour de la réception de votre décision de rétractation. Pour effectuer le remboursement, nous utiliserons le même moyen de paiement que celui utilisé pour la transaction initiale, sauf convention contraire expresse ; le remboursement n'entraînera aucuns frais supplémentaires.

### **Modèle - Formulaire de rétractation**

*(Si vous souhaitez vous rétracter du contrat, veuillez compléter et envoyer le présent formulaire.)*

— À l'attention de Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Allemagne ou [widerruf@goethe.de](mailto:widerruf@goethe.de) ou fax +49 89 15921- 450

- Par la présente, je me rétracte/nous nous rétractons (\*) du contrat portant sur la vente des marchandises suivantes (\*)/sur la fourniture de la prestation de service suivante (\*)

— Commandé le (\*)/reçu le (\*)

— Nom du (des) consommateur(s)

— Adresse du (des) consommateur(s)

— Signature du (des) consommateur(s) (uniquement en cas de déclaration sur support papier)

— Date

*(\*) Veuillez rayer les mentions inutiles*

b. Pour les ventes de marchandises

### **Droit de rétractation**

Vous disposez d'un délai de quatorze jours pour vous rétracter du présent contrat sans justifier de motifs. Le délai de rétractation est de quatorze jours à compter du jour où vous-même ou un tiers que vous désignez, à l'exception du transporteur, prenez ou avez pris possession des dernières marchandises.

Pour exercer votre droit de rétractation, vous devez nous informer (Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Allemagne ou [widerruf@goethe.de](mailto:widerruf@goethe.de) ou fax +49 89 15921- 450) par une déclaration non équivoque (par exemple par un courrier postal, un fax ou un courrier électronique) de votre décision de vous rétracter du présent contrat. Pour cela, vous pouvez utiliser le modèle de formulaire de rétractation ci-joint, ce qui n'est toutefois pas une obligation.

Pour que le délai de rétractation soit respecté, il vous suffit d'envoyer votre déclaration de rétractation avant l'expiration du délai de rétractation.

### **Conséquences de la rétractation**

Si vous vous rétractez du présent contrat, nous vous rembourserons tous les paiements que nous aurons reçus, y compris les frais de livraison, immédiatement et au plus tard dans un délai de sept jours à compter du jour de la réception de votre décision de rétractation. Pour effectuer le remboursement, nous utiliserons le même moyen de paiement que celui utilisé pour la transaction initiale, sauf convention contraire expresse ; le remboursement n'entraînera aucuns frais supplémentaires. Nous pourrions refuser d'effectuer le remboursement jusqu'à réception des marchandises retournées ou jusqu'à preuve, à votre charge, du retour des marchandises, la date la plus proche étant retenue.

Vous devez renvoyer ou restituer les marchandises à nous-mêmes ou à Niedermaier Spedition GmbH Fuhrmannstr. 10 94405 Landau an der Isar, Allemagne. La perte de valeur des marchandises sera uniquement à votre charge si elle résulte de manipulations des marchandises non nécessaires au contrôle de leur nature, de leurs propriétés et de leur fonctionnement.

### **Modèle - Formulaire de rétractation**

*(Si vous souhaitez vous rétracter du contrat, veuillez compléter et envoyer le présent formulaire.)*

— À l'attention de Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Allemagne ou [widerruf@goethe.de](mailto:widerruf@goethe.de) ou fax +49 89 15921- 450

- Par la présente, je me rétracte/nous nous rétractons (\*) du contrat portant sur la vente des marchandises suivantes (\*) / sur la fourniture de la prestation de service suivante (\*)

— Commandé le (\*) / reçu le (\*)

— Nom du (des) consommateur(s)

— Adresse du (des) consommateur(s)

— Signature du (des) consommateur(s) (uniquement en cas de déclaration sur support papier)

— Date

*(\*) Veuillez rayer les mentions inutiles*